ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 1er juillet 1965, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "fixant les conditions de forme et de délai d'introduction des demandes d'intervention financière de l'Etat du chef de dommages causés aux biens privés en relation avec l'accession de la République démocratique du Congo à l'indépendance", a donné le 6 juillet 1965 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 1e juli 1965 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de vorm en de termijn van indiening der aanvragen tot financiële Staatstussenkomst wegens schade aan private goederen veroorzaakt in verband met de overgang van de Democratische Republiek Kongo tot de onafhankelijkheid", heeft de 6e juli 1965 het volgend advies gegeven :

Le projet trouve son fondement légal dans l'article 12, alinéa 3, de la loi du 14 avril 1965; il s'inspire en outre de l'arrêté du Régent du 7 novembre 1947 fixant les conditions de forme et de délai d'introduction des demandes d'intervention de l'Etat en matière de réparation de dommages aux biens privés.

Article 2.

Il est proposé de rédiger cet article comme suit :

"Article 2.-

Le propriétaire, au sens de l'article 3 de la loi du 14 avril 1965, établit une seule demande pour l'ensemble de ses biens sinistrés.

Lorsqu'il s'agit d'époux, les dommages relatifs aux biens propres de chacun d'eux et ceux afférents aux biens communs font l'objet de demandes distinctes.

Les dommages qui affectent des biens qui, au jour du sinistre, étaient indivis, font l'objet d'une demande distincte de celles qui sont relatives aux biens appartenant pour le tout à chacun des copropriétaires.

Les intéressés peuvent, en ce qui concerne les biens indivis , établir soit une demande commune, soit une demande séparée pour chaque indivisaire, le tout sans préjudice des dispositions de l'article 12, alinéa 2, de la loi du 14 avril 1965."

.../...

Article 3.

L'alinéa 2 de cet article est dépourvu de portée juridique propre , il n'est qu'un rappel du principe consacré par l'article 23 de la Constitution.

Article 7.

Cet article devrait être scindé comme suit :

"Article 7.-

Notre Ministre des Travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Article 8.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge".

Het ontwerp ontleent zijn rechtsgrond aan artikel 12, derde lid, van de wet van 14 april 1965; het gaat bovendien uit van het besluit van de Regent van 7 november 1947 tot bepaling van de voorwaarden van vorm en de termijn van indiening der aanvragen tot Staatstussenkomst in de herstelling der oorlogsschade aan private goederen.

Artikel 2.

Voorgesteld wordt, dit artikel als volgt te lezen :

"Artikel 2.-

De eigenaar, in de zin van artikel 3 van de wet van 14 april 1965, maakt slechts één aanvraag op voor al zijn geteisterde goederen.

Als het echtgenoten betreft, worden voor de schade aan de eigen goederen van ieder van hen en voor de schade aan de gemene goederen, afzonderlijke aanvragen opgemaakt.

Voor de schade aan goederen die, op de dag van het schadegeval, onverdeeld waren, wordt een aanvraag opgemaakt los van de aanvragen met betrekking tot de goederen welke geheel aan ieder van de medeëigenaars toebehoren.

Voor de onverdeelde goederen kunnen de betrokkenen ofwel een gemeenschappelijke aanvraag, ofwel een afzonderlijke aanvraag voor iedere medeëigenaar opmaken, een en ander onverminderd het bepaalde in artikel 12, tweede lid, van de wet van 14 april 1965".

.../...

Artikel 3.

Het tweede lid van dit artikel heeft geen eigen juridische strekking ; het is maar een herhaling van het beginsel van artikel 23 van de Grondwet.

Artikel 7.

Dit artikel zou als volgt moeten worden gesplitst :

"Artikel 7.-

Onze Minister van Openbare Werken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Artikel 8.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

La chambre était composée de

Messieurs :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat,	président
de Heren :		staatsraad,	voorzitter
	J. MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame :	G. CISELET,	staatsraden,	
Mevrouw :			
Monsieur :	G. DE LEUZE,	greffier adjoint,	greffier.
de Heer :		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. G. TACQ, substitut.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. TACQ, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F. LEPAGE.